

2010 Aquathon Series – Race 2

二零一零年水陸兩項鐵人聯賽 – 比賽 2

Race Date: Sunday, 30 May 2010
 Race Venue: South Bay Beach
 Start Time: 7:00am
 Fallback Date: Sunday, 6 June 2010

比賽日期: 2010 年 5 月 30 日 (星期日)
 比賽地點: 南灣海灘
 比賽時間: 上午 7 時
 補賽日期: 2010 年 6 月 6 日 (星期日)

Race Category 組別

Course 賽程 A (Swim 270m and Run 2km)

The A and B Ultrakids Categories are eligible to join the school team competition) 小鐵人 A and B 組別 將可參加學校隊際組

Boys 2002	男子 2002	Girls 2002	女子 2002
Boys 2001	男子 2002	Girls 2001	女子 2001
Boys 2000	男子 2001	Girls 2000	女子 2000
Boys 1999	男子 1999	Girls 1999	女子 1999

Course 賽程 B (Swim 270m and Run 2km)

Boys 1998	男子 1998	Girls 1998	女子 1998
Boys 1997	男子 1997	Girls 1997	女子 1997
Boys 1996	男子 1996	Girls 1996	女子 1996
Boys 1995	男子 1995	Girls 1995	女子 1995

School Team Competition Rules 學校隊際組比賽規則

- School team results shall be determined by the sum of finishing times of top three individuals in each team.
學校隊際組之成績計算是根據每隊前三名完成者之完成時間總和
- Each team shall consist of at least three, and at most six members. Each member must compete as individual in the same race course (Either A or B).
每隊參賽隊伍必須最少有三名隊員，而最多不得超過六名隊員。同一隊之隊員必須參與同一級別賽程 (A 或 B)
- Each member's result will also be counted in the individual category.
各隊員之個人成績，亦會計算於個人組別之成績內
- There is no limit on the number of teams entering from each school in each category.
各院校在各組別的參賽隊數不限
- School team members' entry form must be submitted together.
所有學校隊際組別的參賽報名表必須一併遞交

Course 賽程 C (Run 2km,Swim 270m and Run 2km)

Male/Female Elite Junior	男子/女子精英青年組	Born in 1991 -1994	1991 – 1994 年出生
Male/Female Youth Open	男子/女子少年公開組	Born in 1995 -1998	1995 – 1998 年出生
Male /Female Junior	男子/女子青年組	Born in 1991-1994	1991- 1994 年出生

Remarks: i. Athletes born between 1995-1998 are welcome to enter Youth Open category.

ii. All National Squad Elite Junior and National Squad B members who born between 1995-1998 must enter Youth Open Category.

iii. All National Squad B members who born between 1991-1994 must enter Elite Junior Category.

備註: i. 所有 1995-1998 年出生之運動員均可報名參加少年公開組

ii. 所有香港青少年代表隊 A 隊及香港青少年代表隊 B 隊於 1995-1998 年出生之成員必須參加公開少年組。

iii. 所有香港青少年代表隊 B 隊於 1991-1994 年出生之成員必須參加精英青年組。

Course 賽程 D (Run 4km Swim 540m and Run 4km)

Male/Female Elite Open	男子/女子精英公開組	Born on 1990 or before	1990 年或以前出生
Female Age Group 20-29	女子 20 至 29 歲分齡組	Born in 1990 -1981	1990 - 1981 年出生
Female Age Group 30-39	女子 30 至 39 歲分齡組	Born in 1980 - 1971	1980 – 971 年出生
Female Age Group 40 & Over	女子 40 歲或以上分齡組	Born on 1970 or before	1970 年出生以前出生
Male Age Group 20-24	男子 20 至 24 歲分齡組	Born in 1986 - 1990	1986 - 1990 年出生
Male Age Group 25-29	男子 25 至 29 歲分齡組	Born in 1985 - 1981	1985 - 1981 年出生
Male Age Group 30-34	男子 30 至 34 歲分齡組	Born in 1976 - 1980	1976 - 1980 年出生
Male Age Group 35-39	男子 35 至 39 歲分齡組	Born in 1971 - 1975	1971 - 1975 年出生
Male Age Group 40-44	男子 40 至 44 歲分齡組	Born in 1966 - 1970	1966 - 1970 年出生
Male Age Group 45-49	男子 45 至 49 歲分齡組	Born in 1961 - 1965	1961 - 1965 年出生
Male Age Group 50-54	男子 50 至 54 歲分齡組	Born in 1956 - 1960	1956 - 1960 年出生
Male Age Group 55 & Over	男子 55 歲或以上分齡組	Born in 1955 or before	1955 年出生以前出生

Course 賽程 E (Run 2km,Swim 270m and Run 2km)

The below category are not eligible to count 2010 Aquathon Series Awards 以下組別並不列會入 2010 年水陸兩項鐵人聯賽獎內

Male /Female Open	男子/女子公開組	Born in 1990 - 1971	1990 - 1971 年出生
Male/Female Veteran	男子/女子元老組	Born on 1970 or before	1970 年或以前出生

Entry Fee 報名費	HKTriA Member 香港三項鐵人總會會員 港幣 HK\$ 70	Non HKTriA Member 非香港三項鐵人總會會員 港幣 HK\$ 120
	A HK\$50 surcharge will be levied for any late entries which has been accepted. Late Entry only accept until Monday, 24 May 2010 經接受之逾期報名，需加付行政費港幣\$50。逾期報名截止日期為 2010 年 5 月 24 日 (星期一)	
Insurance 保險費	Public Liability Insurance HK\$10 賽事第三者公眾責任保險港幣\$10 (所有參賽者必須支付第三者公眾責任保險費港幣\$10)	
Deadline for Entry 截止報名日期	19 May 2010 (Wednesday) 2010 年 5 月 19 日 (星期三) The date of the stamp on the envelop is treated as the date of receipt by HKTriA 報名截止日期以郵遞日期為準	
The HKTriA operates a "Non Refund Policy". Once your entry is accepted, your entry fee will not be refunded. If an event has to be re-scheduled due to inclement weather or other reason beyond the control of HKTriA, your entry will automatically carried forward to the re-scheduled date, and your entry fee will not be refunded (even if you did not participate on re-scheduled day or inclement weather on re-scheduled date). All entry fees are also not transferable to another applicant. 香港三項鐵人總會實行"不退款"政策，報名一經接納，報名費將不獲退回。如賽事因天氣惡劣或其他原因而需改期補賽，運動員之報名將直接轉往補賽日，而不會作任何退款之安排(包括補賽日不出席或補賽日天氣惡劣，都不會作任何退款之安排)。所有報名費均不能轉讓給其他人。		
Race Certificate 比賽証書	All Ultrakids Category will receive race certificate. The race certificate will send out one month after the race. 所有參加小鐵人賽程將獲發比賽證書。比賽證書將於比賽完成後 1 個月內寄出。	
Entry Procedure 報名手續	<p>Deposit or transfer the prescribed amount into the Hong Kong Bank saving account of HKTriA (No: 502-118375-838) or make out a cross cheque for the prescribed amount payable to the" Hong Kong Triathlon Association Limited". 請將相關費用存入、轉賬或網上付款到香港匯豐銀行 儲蓄賬戶: 502-118375-838，或將劃線支票抬頭 "香港三項鐵人總會有限公司" 郵寄致本會辦事處。</p> <p>Send your completed entry form, together with your cheque or pay-in/transfer slip to the HKTriA office by post, (Room 1020 Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong.), by fax on 25768253 or by email to hktria@triathlon.com.hk 請填妥報名表並附上有關款項之存款收據或支票，寄回 (地址:香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑一號奧運大樓 1020 室),傳真 25768253 或電郵 hktria@triathlon.com.hk (香港三項鐵人總會)。</p> <p>Upon receipt of your completed entry form and subject to cheque clearance (if necessary), the HKTriA will advise you by e-mail whether your entry has been accepted. If your entry has been accepted, you will receive the race information by e-mail. If you do not receive it by 8 April 2010 (Thursday), you should contact the HKTriA office immediately on 2504 8282. 當收到報名表及確認收妥有關款項後，大會將以電郵方式寄上一份比賽通知書及比賽資料。(參賽者亦可自行透過比賽網頁下載資料)。如參賽者在 4 月 8 日(星期四)前仍未收到任何通知，請致電 2504 8282 查詢。</p>	
Awards 獎項	<p>Individual 個人組 The Champion in each category will be presented with a Trophy. Other positions entitled to an award will be presented with medals based on the below criteria: 每組冠軍將獲頒獎座一個，而其餘名次將依據下述計算方法頒發獎牌:</p> <p>Awards will be presented to the Top 3 finishers, if the number of entries in that category is 10 or less. 如該組別參加者為 10 人或以下，則只頒發獎項給前 3 名 Awards will be presented to the Top 4 finishers, if the number of entries in that category is 11-20. 如該組別參加者為 11-20 人，則只頒發獎項給前 4 名 Awards will be presented to the Top 5 finishers, if the number of entries in that category is 21-30. 如該組別參加者為 21-30 人，則只頒發獎項給前 5 名 Awards will be presented to the Top 6 finishers, if the number of entries in that category is 31-40. 如該組別參加者為 31-40 人，則只頒發獎項給前 6 名 Awards will be presented to the Top 7 finishers, if the number of entries in that category is 41-50 如該組別參加者為 41-50 人，則只頒發獎項給前 7 名 Awards will be presented to the Top 8 finishers, if the number of entries in that category is 51-60 如該組別參加者為 51-60 人，則只頒發獎項給前 8 名 Awards will be presented to the Top 10 finishers, if the number of entries in that category is 61 or over 如該組別參加者為 61 人或以上，則只頒發獎項給前 10 名</p> <p>School Team 學校隊際組 A flag and 3 medals will be presented to each of the Top 3 Teams in each category. 各學校隊際組別前三名將獲頒發錦旗一面及三枚獎牌</p> <p>Individual and Club Series Scoring Method 個人及屬會聯賽評分方法 For detail information, please visit: www.triathlon.com.hk 詳細資料請瀏覽：www.triathlon.com.hk</p>	
For Enquiries 查詢	Tel 電話: 2504 8282 Email 電郵: hktria@triathlon.com.hk Fax 傳真: 2576 8253 Web Site 網頁: www.triathlon.com.hk	

2010 Aquathon Series – Race 2

二零一零年水陸兩項鐵人聯賽 – 比賽 2

Entry Form 報名表

(Please fill in English 請用英文填寫)

Family Name 姓: _____ Given Name 名: _____ Chinese Name 中文姓名: _____

HKTriA 2009 Member 香港三項鐵人總會 2010 會員: 是 Yes / 否 No Affiliated Club Name 屬會名稱: _____

Date of Birth 出生日期: _____(Day 日)/_____(Month 月)/_____(Year 年) Gender 性別: Male 男/Female 女

Address 地址: _____

Tel 電話: _____(Day 日間) _____(Night 晚間) E-mail 電郵: _____

(Notes: The race information will be sent by e-mail, you must fill in your e-mail address)(大會將以電郵方式寄上一份比賽通知書及資料, 電郵地址必須填寫)

Emergency Contact Person 緊急聯絡人: _____ Emergency Contact Number 緊急聯絡電話: _____

Estimated Swim Time	100 m/米	200 m/米	400 m/米	500 m/米
估計游泳時間				

Category 組別/Transportation Fees 交通費用 Tick as appropriate 在適當括號內以'✓'表示:		Amount Due 費用 HK\$
() Course 賽程 A	Entry Fee 報名費	\$ _____
() Course 賽程 B	PL Insurance 保險費	\$ <u>10</u>
() Course 賽程 C	Late Charge 逾期報名	\$ _____
() Course 賽程 D		
() Course 賽程 E	Total 總數:	\$ _____

School Team Information 校際資料 (if Applicable 如適用)

School Team 學校隊際組: Boys 男子 / Girls 女子 Course 賽程: A/B

Name of School: _____ 院校名稱: _____

Name of Team Manager: _____ 領隊姓名: _____

School Address 學校地址: _____

聯絡電話 (日間) _____ (晚間) 傳真 _____ 電郵 _____
Tel: _____ (Day) _____ (Night) Fax: _____ Email _____

Members' Detail 隊員資料

	Chinese Name 中文姓名	English Name 英文姓名	Year of Birth 出生年份
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

責任聲明 Declaration

I declare that I understand the conditions of the race I have entered, will abide by its rules and regulations and that all the above details are true and correct. I accept that all participants enter at their own risk. I hereby waive and release all rights or claims for damages I may have against the organizers of the race, their agents, representatives, sponsors or contributors for any illness, injury, death, damage or loss I may sustain during, or as a consequence of, or while travelling to or from, the race, where illness, injury, death, damages or loss is not caused by the race organizer or its authorized officials and agents in the course of organizing the race. I permit the HKTriA to use the above personal data in the operation of this activity and to inform me of future activities. 本人謹此聲明是自願參加此項比賽, 並願意自行承擔所有責任, 本人清楚所參與賽事之要求並會遵守賽會之一切比賽規則及決定。本人明白主辦機構香港三項鐵人總會有限公司購備公眾責任保險。謹此豁免賽會及有關人士或機構對本人在賽事前後或進行中所發生之傷亡及損失負上任何責任, 並放棄任何有關索償及追究行動之權利。(詳情以英文為準)。本人准許香港三項鐵人總會使用本人所提供之資料, 作為本活動及未來活動宣傳之用。

Signature: _____ Date 日期: _____

參加者簽署: (Parent's signature is necessary for entrant aged under 18**未滿十八歲者, 必須由家長簽署)